

Milai^{CERABIEN}

CERÂMICA E INTERNAL STAIN COM BAIXO PONTO DE FUSÃO PARA RESTAURAÇÕES DENTÁRIAS DE ZIRCÔNIA OU DE DISSILICATO DE LÍTIO

MANUAL DE INSTRUÇÕES



ESTÉTICA EXCEPCIONAL DESDE A PRIMEIRA ETAPA

CERABIEN™ MiLai é uma gama de cerâmicas e de internal stains concebida especificamente para a técnica de microestratificação. O nome “MiLai” provém da palavra inglesa “micro-layering” (microestratificação) e da palavra japonesa “mirai” (futuro). Graças a este produto inovador à base de feldspato sintético, os técnicos de prótese dentária poderão dar o toque final às suas restaurações de zircónia ou de dissilicato de lítio com um processo rápido e simples, obtendo resultados estéticos excepcionais desde o início.



Vários exemplos de cutback. Foto: cortesia do Técnico Dentário Daniele Rondoni

CARACTERÍSTICAS E BENEFÍCIOS

- 1 GAMA COMPACTA DE PRODUTOS CONCEBIDA PARA A MICROESTRATIFICAÇÃO**
para reduzir ao mínimo o stock e facilitar a tomada de decisões mediante um método de acabamento simples, eficaz e económico.
- 2 BAIXA TEMPERATURA DE QUEIMA (740°C / 1364°F)**
para uma compatibilidade com uma ampla gama de materiais de restauração, incluindo a zircónia e o dissilicato de lítio*, tornando mais fácil gerir o inventário.
- 3 À BASE DE CERÂMICAS FELDSPÁTICAS SINTÉTICAS**
que garantem propriedades mecânicas e de manuseio excelentes e a possibilidade de realizar queimas repetidas.

*O Coeficiente de Expansão Térmica (CTE) do material deverá situar-se entre $9,5 - 11,0 \times 10^{-6}/K$ (50 – 500 °C)



CARACTERÍSTICAS

ZIRCÓNIA

DISSILICATO DI LÍTIO*

*O Coeficiente de Expansão Térmica (CTE) do material deverá situar-se entre 9,5 - 11,0 x 10⁻⁶/K (50 – 500 °C)

PREPARO* (página 5)

*Para obter uma descrição detalhada sobre o uso da cerâmica CERABIEN™ MiLai com KATANA™ Zirconia, consulte a página 6. Para os outros materiais à base de zircónia, a não ser o KATANA™ Zirconia, consulte o Manual de Instruções fornecido com o produto específico.

*Para o uso da cerâmica CERABIEN™ MiLai juntamente com materiais à base de lítio, consulte as instruções fornecidas com o produto específico.

APLICAÇÃO DO WASH E QUEIMA* (página 6)

*Para aumentar o valor da restauração está disponível o Value Liner. Quando usar o Value Liner, realize a queima do wash conforme descrito na página 8, ponto 1.

APLICAÇÃO DE INTERNAL STAIN* (página 6)

BUILD-UP DE TRANSLUCENT OU LUSTER E QUEIMA* (página 6)

CORRECÇÃO DA MORFOLOGIA* (página 7)

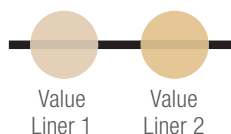
APLICAÇÃO DE GLAZE E STAIN, QUEIMA E ACABAMENTO* (página 7)

FIM!

GUIA DA COMBINAÇÃO DE CORES

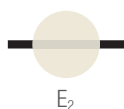
VALUE LINER

10g / 50g



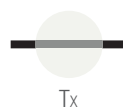
ENAMEL

10g / 50g



TRANSLUCENT

10g / 50g



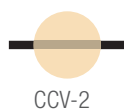
LUSTER

10g / 50g



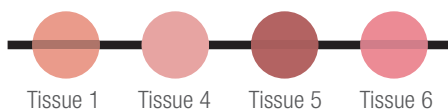
CLEAR CERVICAL

10g / 50g



TISSUE

10g / 50g



INTERNAL STAIN

3g

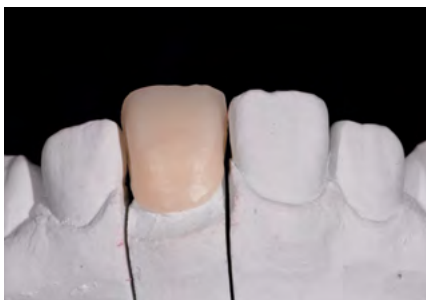


PREPARO DO BUILD-UP

CERÂMICA CERABIEN™ MiLai

Se usar KATANA™ Zirconia, condicione a superfície de zircônia conforme indicado abaixo em (1) e (2). Se usar um bloco de cerâmica dentária que não seja o KATANA™ Zirconia, ou material à base de dissilicato de lítio, efetue o pré-tratamento da superfície de acordo com as instruções de uso fornecidas com o produto específico.

1 CONDICIONAMENTO DA SUPERFÍCIE DA ESTRUTURA DE ZIRCÔNIA



Verifique no modelo de gesso o ajuste entre a estrutura e o coto, junto da superfície interna, das margens, etc.

Verifique haver espaço suficiente para uma camada de cerâmica. Verifique se a espessura da zircônia é suficiente.

Alise toda a peça protética com uma broca diamantada ou com uma ponta de silicone com partículas de diamante.

Durante o preparo, verifique se a peça protética está completamente molhada. Se necessário, borrife com água.

Os detalhes anatômicos (estrutura dos mamelos, margens) podem ser modelados conforme necessário. Alise as áreas em contacto com os dentes antagonistas.

Quando terminar, verifique a presença de microfraturas.

2 JATEAMENTO E LIMPEZA

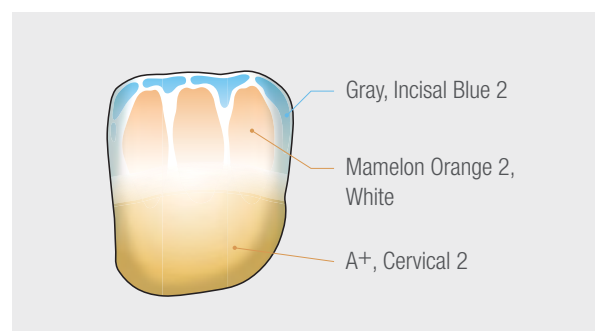
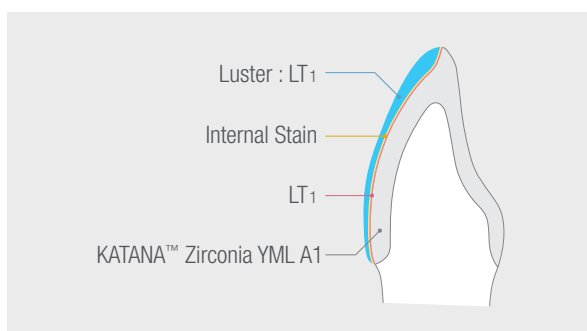


Jateie a superfície da restauração a 0,2 Mpa, ou menos, com partículas de alumina de 50 µm para permitir uma boa adesão entre a cerâmica e a zircônia.

Limpe por ultra-sons com acetona ou álcool durante cerca de 10 minutos.

Ao jatear a restauração evite as áreas de contacto com os dentes antagonistas.

EXEMPLO DE ESTRATIFICAÇÃO DE CERABIEN™ MILAI SOBRE UMA ESTRUTURA DE ZIRCÔNIA



- A imagem é fornecida como exemplo. Escolher a cor mais adequada da cerâmica, ou do Internal Stain, de acordo com a coloração final pretendida.
- Se pretender suavizar o croma do Internal Stain, misture-o com Bright.

RESTAURAÇÃO DE UMA ESTRUTURA DE ZIRCÓNIA

1 APLICAÇÃO DO WASH E QUEIMA

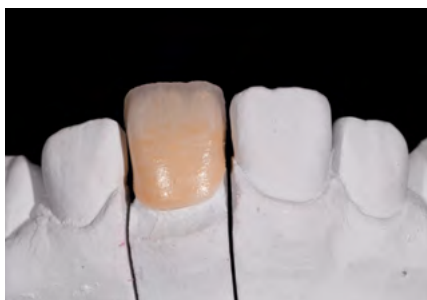


Para reforçar a ligação entre a cerâmica e a zircónia, aplique uma camada fina de CERABIEN™ MiLai, Translucent ou Luster, na estrutura de zircónia. Realize a queima da peça protética conforme indicado no programa que se encontra no final do Manual de Instruções.

RECOMENDAÇÃO:

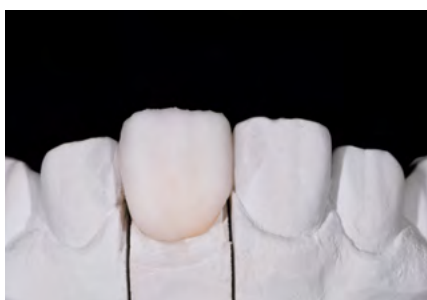
Se não houver espaço suficiente para aplicar a multicamada cerâmica, o Internal Stain poderá ser usado para a queima do wash. Se usar o Internal Stain para a queima do wash, verifique se toda a superfície da restauração está coberta com o Internal Stain.

2 APLICAÇÃO DE INTERNAL STAIN (OPCIONAL)



Se necessário, aplique o Internal Stain para corrigir a cor da restauração. Realize a queima da peça protética conforme indicado no programa que se encontra no final do Manual de Instruções.

3 ESTRATIFICAÇÃO DE TRANSLUCENT OU LUSTER E QUEIMA



Aplique Translucent ou Luster (e Clear Cervical, se necessário) na superfície da coroa, tornando-a ligeiramente maior do que o tamanho final desejado. Isto irá compensar qualquer contração causada pela queima.

Uma vez terminado o build-up, realize a queima da peça protética conforme indicado no programa que se encontra no final do Manual de Instruções.

Após a queima, a superfície cerâmica da restauração deverá ter um aspeto ligeiramente brilhante.

É possível realizar pequenos ajustes da espessura, espaços vazios, etc., adicionando cerâmica e repetindo a queima.

Se for necessário adicionar uma pequena quantidade de cerâmica na região de contacto, a temperatura máxima de queima deverá ser cerca de 10 graus mais baixa da temperatura indicada no programa da mesma.

AVISO:

A espessura máxima da camada de cerâmica CERABIEN™ MiLai deve ser igual ou mais fina da espessura da estrutura.

4 CORRIGIR A MORFOLOGIA

Comece a ajustar a partir da proximal.

Crie um sulco fino na face vestibular com a parte pontiaguda da broca diamantada. Continue estendendo-o primeiro no sentido vertical e a seguir no sentido horizontal. Use a ponta de uma broca diamantada para criar os recortes e os pequenos sulcos do dente natural.

Faça o polimento removendo todas as asperezas, particularmente nas regiões proximais e nas margens. Após terminar os ajustes da morfologia, limpe a superfície conforme necessário.

5 APLICAÇÃO DE GLAZE E STAIN, QUEIMA E ACABAMENTO

Reproduza o nível correto de brilho com o auto-glazeamento ou com CERABIEN™ ZR FC Paste Stain conforme indicado a seguir:

Reproduzir o brilho
com auto-glazeamento

Efetue um polimento fino e realize a queima da peça protética conforme indicado no programa que se encontra no final do Manual de Instruções.

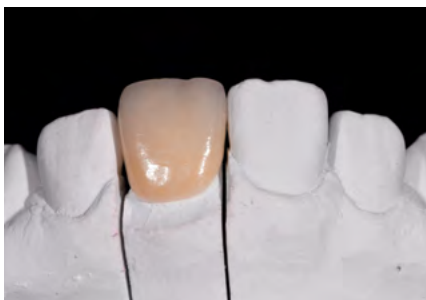
Reproduzir o brilho com
CERABIEN™ ZR FC Paste Stain Glaze

Aplique uma camada fina de CERABIEN™ ZR FC Paste Stain Glaze ou Clear Glaze.

Realize a queima da peça protética conforme indicado no programa de queima para CERABIEN™ ZR FC Paste Stain.

Para modificar ou ajustar a cor, podem ser misturadas diferentes cores de CERABIEN™ ZR FC Paste Stain.

6 CONCLUSÃO



Aspetto final da restauração.

RESTAURAÇÃO

DE UMA ESTRUTURA DE DISSILICATO DE LÍTIO*

PREPARO

Se usar materiais à base de dissilicato de lítio, realize um pré-tratamento da superfície de acordo com as instruções de uso que acompanham este produto específico.

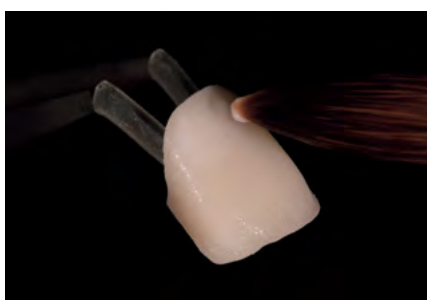
1 ESTRATIFICAÇÃO DE VALUE LINER E QUEIMA

- Devido à sua translucidez, o valor de uma restauração de dissilicato de lítio dentro da boca poderá ser mais baixo do que o das restaurações de zircônia.
- Nestes casos, o valor da restauração pode ser aumentado com o Value Liner da gama CERABIEN™ MiLai.
- Se não for necessário aumentar o valor da cor da restauração, use Translucent ou LT1 conforme indicado na página 6.



PRIMEIRA CAMADA

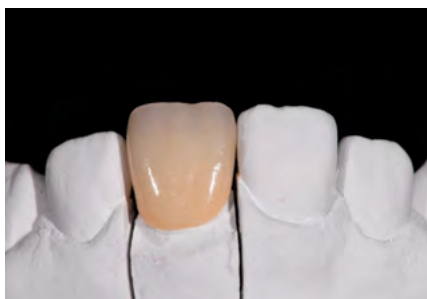
Aplique uma camada fina de CERABIEN™ MiLai Value Liner na estrutura. Realize a queima da peça protética conforme indicado no programa que se encontra no final do Manual de Instruções.



SEGUNDA CAMADA

Se necessário, aplique uma segunda camada de Value Liner. Realize a queima da peça protética conforme indicado no programa que se encontra no final do Manual de Instruções. Quando terminar a estratificação do Value Liner, continue com o procedimento a partir do ponto 2 da página 6.

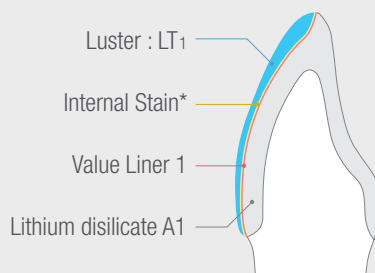
ATENÇÃO: O CERABIEN™ MiLai foi concebido para a microestratificação. Lembre-se sempre de que todas as camadas devem ser finas. Uma camada muito espessa de Value Liner pode danificar a estética da restauração.



CONCLUSÃO

Aspetto final da restauração.

Exemplo de estratificação com CERABIEN™ MiLai sobre uma estrutura de dissilicato de lítio.



*Consulte o guia de cores na página 3 para as demais informações sobre a aplicação do Internal Stain.

- A imagem fornecida é somente um exemplo. Escolha a cor da cerâmica ou de Internal Stain mais adequada de acordo com a cor final pretendida.
- Se pretender aumentar ainda mais o valor da restauração após a queima do wash utilizando o Internal Stain, adicione outra camada de Value Liner e repita a queima.

*O Coeficiente de Expansão Térmica (CTE) do material deverá situar-se entre $9,5 - 11,0 \times 10^{-6}/K$ ($50 - 500^\circ C$)

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

CONTRA-INDICAÇÕES:

Não use este produto em pacientes com hipersensibilidade aos materiais vítreos à base de silicato de potássio ou a qualquer um dos seus componentes.

PRECAUÇÕES E CUIDADOS

1. O produto não deve ser utilizado na presença de má oclusão, bruxismo ou ranger de dentes.
2. Se o paciente ou o técnico dentário apresentarem uma reação de hipersensibilidade, como rash cutâneo, dermatite, etc., interrompa o uso do produto e consulte imediatamente um médico.
3. Quando misturar materiais ou fresar uma restauração, use uma máscara de proteção certificada e use um aspirador equipado com um filtro de ar para proteger os seus pulmões da inalação de poeiras ou líquidos.
4. Quando misturar materiais ou fresar uma restauração, use óculos de proteção para proteger os olhos de poeiras ou líquidos. Se os olhos entrarem em contacto com poeiras ou líquidos, lave-os imediatamente com muita água e consulte um médico.
5. Não use para outros fins a não ser para o preparo de restaurações dentárias. Este produto destina-se apenas ao uso dentário.
6. Imediatamente após a queima, a temperatura da restauração é muito elevada. Depois de a retirar do forno, espere muito tempo antes de manusear a peça protética.
7. IS LIQUID é um produto inflamável. Não deve ser utilizado perto de chamas ou de objetos demasiado quentes.
8. IS LIQUID é um produto que pode provocar reações. Use em sítios ventilados e, se necessário, use uma máscara de proteção, óculos de proteção e luvas.
9. Uma vez colocada a restauração na boca do paciente, poderão surgir manchas ou acumular-se de placa bacteriana dependendo dos hábitos ou dos alimentos preferidos pelo paciente. Os pacientes devem ser informados a respeito da importância da limpeza de suas restaurações.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

1. O coeficiente de expansão térmica (CTE) deste produto é diferente dos demais materiais cerâmicos utilizados para restaurações dentárias de metalocerâmica. (Este produto pode ser utilizado na superfície de uma restauração submetida a queima utilizando CERABIEN™ ZR ou CZR PRESS LF).
2. As variações de temperatura nos fornos para cerâmica podem ser significativas nas gamas de qualidade mais baixa. Antes da queima de uma restauração real, realize um teste de queima para determinar o programa mais adequado.
3. A temperatura de queima correta para este produto varia de acordo com o tamanho da restauração.
4. A Cerâmica Stain deve ser misturada com os líquidos indicados. (O uso de outros líquidos para além dos indicados pode resultar numa cor diferente da restauração após a queima).
5. Este produto é uma cerâmica com baixa temperatura de queima. Para evitar alterações na cor da cerâmica, é necessário respeitar as seguintes condições:
 - Os restos de papel que tenham ficado na mistura cerâmica durante a absorção de água ao longo do processo de condensação não serão completamente removidos durante a queima. Após a secagem, e antes da queima, verifique não haver restos.
 - Use sempre cerâmica recém-misturada.
6. A espessura das camadas aplicadas com este produto não deverá superar a da estrutura de cerâmica.
7. Manter sempre limpo o interior do forno para cerâmica, colocando-o periodicamente a uma temperatura acima de 1000°C (1832°F) quando vazio.
8. Este produto deverá ser encaminhado para a recolha de resíduos hospitalares para evitar infecções.



ARMAZENAMENTO

1. Armazene o produto num sítio fresco e seco e ao abrigo da luz solar direta.
2. Conserve o produto numa temperatura de 1-30 °C (33,8-86 °F).
3. O produto deve ser armazenado num sítio adequado onde apenas o pessoal do laboratório tenha acesso.
4. O produto deve ser utilizado dentro do prazo de validade indicado na embalagem.
5. Não armazene o IS LIQUID perto de chamas ou objetos demasiado quentes.


INSTRUÇÕES DE USO

VALUE LINER


Use Value Liner para mascarar ou corrigir a cor de uma estrutura, especialmente quando usar vitrocerâmica à base de dissilicato de lítio.

Cor	Uso
 Value Liner 1	Para adicionar opacidade e controlar a diminuição do brilho da estrutura. Adequado para tons claros como A2, ou mais claros.
 Value Liner 2	Para adicionar opacidade e controlar a diminuição do brilho da estrutura. Adequado para tons escuros como A3, ou mais escuros.

ENAMEL








Cor	Uso
 E ₂	Utilize na região da dentina para reproduzir a cor translúcida da mesma. Aplique esta cor a 1/3 da borda incisal.

TRANSLUCENT

Cor	Uso
 Tx	Utilize para reproduzir a cor altamente translúcida da superfície do esmalte.


LUSTER

Use Luster em vez de Translucent, ou em combinação com o mesmo, para reproduzir a textura da superfície, o efeito opalino e a cor do esmalte.

Cor	Uso
 ELT ₁	Cor de branqueamento, usado quando a cor pretendida for EW/EWY.
 LT _x	Elevada translucidez e efeito opalino, utilizado para obter uma incisal altamente translúcida. Use puro ou misturado com outras cores Luster.
 LT ₁	Utilizado para reproduzir o brilho do esmalte natural dos dentes. Pode ser usado puro ou misturado com outras cores Luster.
 LT Super Gray	Utilizado para reduzir o brilho nas bordas incisais e para criar um belo efeito de contraste. Use puro ou misturado com outras cores Luster ou Translucent Tx.
 LT Royal Blue	Cor para a incisal com um tom azulado claro vívido. Utilizado para reproduzir a região azulada. Use puro ou misturado com outras cores Luster.
 Aqua Blue 2	Cor para a incisal de pacientes jovens. Utilizado para reproduzir a região azulada. Use puro ou misturado com outras cores Luster ou Translucent Tx.
 Creamy Enamel	Utilizado principalmente nas cúspides e nas cristas dos molares e, ocasionalmente, entre as faces proximais mesial e distal dos dentes anteriores, até aos cantos da borda incisal.





CLEAR CERVICAL

Use Clear Cervical para obter uma coloração interna semelhante à do dente natural sem alterar demasiadamente o croma.

Cor	Uso
 CCV-2	Utilizado na cervical.

TISSUE

Use o Tissue para reproduzir a cor dos tecidos.

Cor	Uso
 Tissue 1	Para reproduzir a cor do tecido gengival.
 Tissue 4	Para misturar com o Tissue 1 e aumentar o brilho. Adequado para corrigir o brilho nos casos em que houver uma grande distância da gengiva.
 Tissue 5	Utilizado nas regiões que requerem um tom vermelho opaco.
 Tissue 6	Utilizado para obter um cor-de-rosa brilhante.

GAMA DE PRODUTOS

Cerâmicas							
Liner	10g, 50g	Value Liner 1	Value Liner 2				
Enamel	10g, 50g	E ₂					
Translucent	10g, 50g	Tx					
Luster	10g, 50g	ELT ₁	LTx	LT ₁	LT Super Gray	LT Royal Blue	Aqua Blue 2
		Creamy Enamel					
Clear Cervical	10g, 50g	CCV-2					
Tissue	10g, 50g	Tissue 1	Tissue 4	Tissue 5	Tissue 6		
Internal Stain	3g	White	Gray	Incisal Blue 1	Incisal Blue 2	Blue	Yellow
		Mamelon Orange 2	Cervical 2	Salmon Pink	Tissue Pink	Tissue Red	A+
		B+	Fluoro	Bright			
Líquidos							
LF LIQUID	100ml						
IS LIQUID	10ml / 100ml						

PROGRAMA DE QUEIMA

Programa de queima	Tempo de secagem	Temperatura de pré-secagem		Início vácuo		Velocidade de aumento temperatura		Nível vácuo	Fim Vácuo		Temperatura Elevada		Manter no ar	Tempo de arrefecimento
	min.	°C	°F	°C	°F	°C/min.	°F/min.	kPa*1	°C	°F	°C	°F	min.	min.
Queima do Wash	5	500	932	600	1112	45	81	96	740	1364	740	1364	1	4
Internal Stain	5	500	932	-	-	45	81	0	-	-	700	1292	-	4
Liner/Enamel/Translucent/Luster/Clear Cervical	7	500	932	600	1112	45	81	96	740	1364	740	1364	1	4
Pequenos ajustes	5	500	932	600	1112	45	81	96	730	1346	730	1346	0.5	4
Tissue	5	500	932	600	1112	45	81	96	720	1328	720	1328	1	4
Self Glaze	5	500	932	-	-	45	81	0	-	-	710	1310	-	4
CERABIEN™ ZR FC Paste Stain	5	500	932	600	1112	45	81	96	730	1346	730	1346	1	4

Atenção

O programa acima é apenas uma orientação. A temperatura de queima pode variar em função das características dos diferentes fornos.
As variações de temperatura dos fornos para cerâmica podem ser significativas nos intervalos mais baixos.
Determine o programa de queima exato com um ensaio antes da queima de um caso de restauração real.

*1 96 kPa = 72 cmHg (29 inchesHg)

CONTATOS

Kuraray Europe Italia S.r.l.
Via G. Boccaccio 21, 20123 Milano

Telefone 0039 02 63471228
Correio eletrônico dental-iberia@kuraray.com
Web www.kuraraynoritake.eu/pt



Kuraray Noritake Dental Inc.
1621 Sakazu, Kurashiki, Okayama 710-0801, Japan

DESCUBRA MAIS COM O CÓDIGO QR:

- Antes de utilizar o produto, ler atentamente as instruções de uso fornecidas na embalagem.
 - O fabricante reserva-se o direito de alterar as especificações e o aspeto do produto sem aviso prévio.
 - As cores apresentadas nesta brochura podem ser ligeiramente diferentes das cores reais.
- "KATANA" e "CERABIEN" são marcas registadas da Kuraray Co., Ltd.



Importado para a Europa por:

Kuraray Europe GmbH Philipp-Reis-Strasse 4
65795 Hattersheim am Main, Germany

